

Fondo del Embajador dona US \$35.000 para restauración del Baluarte Santiago Apóstol

## RECONSTRUCCION DE BALUARTE DE CARTAGENA



La fractura de la estructura de apoyo del garitón del Baluarte Santiago Apóstol.

El gobierno de Estados Unidos, a través del Fondo de Embajadores para la Conservación Cultural del Departamento de Estado, donó US \$35.000 para la restauración del Baluarte Santiago Apóstol en el cordón amurallado de la ciudad. También se destinará parte de la donación al desarrollo de material educativo sobre la historia de Cartagena.

El Baluarte Santiago Apóstol, construido entre 1614 y 1616, conserva su trazado original, pero ha sufrido daños provocados por la acción eólica, filtraciones de agua y la desestabilización de su estructura debido a la presencia de canales así como la vibración generada por la circulación de vehículos. Estos daños han generado el desplazamiento de piedras produciendo fracturas en la estructura del Baluarte. El punto más crítico ha sido la desestabilización del garitón.

El proyecto se llevará a cabo en tres fases: la estabilización del garitón, la recuperación de la capacidad portante en la parte inferior del Baluarte al nivel de los canales y la consolidación de la estructura de la muralla. Las obras tendrán una duración aproximada de seis meses.

La Sociedad de Mejoras Públicas de Cartagena tiene a su cargo la ejecución del

*Continúa en la página 2*

Visita del Embajador William Wood a Medellín

### EN RECUERDO DE TODAS LAS VICTIMAS DEL TERRORISMO



Foto: Cortesía El Colombiano

Para honrar a las víctimas de los ataques terroristas en todo el mundo, el Embajador William B. Wood visitó el 11 de septiembre de 2005 la escultura "El Pájaro" de Fernando Botero en el Parque San Antonio de Medellín. Esta obra fue semi destruida por una bomba en junio de 1995 que mató a más de 20 personas.

#### En este número

<i>Reconstrucción de Baluarte de Cartagena</i>	1
<i>Preservación cultural</i>	2
<i>Desarrollo empresarial</i>	3
<i>Turismo en Medellín</i>	4
<i>El mes de la herencia hispana</i>	5
<i>Jazz de Estados Unidos en Colombia</i>	5
<i>Ayuda humanitaria</i>	6
<i>Apoyo a la justicia colombiana</i>	7
<i>Notas de interés</i>	8

# PRESERVACION CULTURAL

Viene de la página 1

proyecto. La sociedad, fundada en 1923, es una organización cívica, sin ánimo de lucro dedicada a la conservación, el mantenimiento y la administración de los monumentos históricos de Cartagena. La Sociedad ha recibido numerosos premios, incluyendo el Premio Internacional Reina Sofía de España en el año 2002.

*Varias secciones de la muralla de Cartagena han perdido estabilidad y se encuentra fracturadas. La presencia constante de agua en el canal de desagüe ha generado pudrición en la piedra y debilitamiento de la estructura. Las filtraciones han contribuido a incrementar el riesgo de desplome de la estructura. Así mismo, la vibración del paso vehicular ha contribuido a la falta de cohesión de toda la estructura. Como consecuencia, el muro y los garitones se encuentran fracturados.*



El día de la donación de Estados Unidos, personalidades de la Sociedad de Mejoras Públicas de Cartagena, autoridades locales y nacionales, y funcionarios de la Embajada de Estados Unidos visitaron el garitón que será reparado.

## EL FONDO DEL EMBAJADOR PARA LA PRESERVACION CULTURAL

El Departamento de Estado de Estados Unidos, a través del Fondo del Embajador para la Preservación Cultural, ayuda a países elegibles en todo el mundo a conservar lugares de interés histórico, manuscritos, yacimientos arqueológicos, documentación para salvar artesanías tradicionales amenazadas, grabación de historias orales y documentación de idiomas indígenas, colecciones de museo y formas tradicionales de expresión como música, danza e idiomas. El Fondo fue creado en 2001 por el Congreso de Estados Unidos para ayudar a los países en vía de desarrollo a conservar su patrimonio cultural. Al crear el programa, el Congreso indicó que “con esfuerzos de ayuda para conservar el patrimonio de otras culturas mostramos nuestro respeto por ellas”.

El Fondo del Embajador ha apoyado hasta la fecha 292 proyectos en todo el mundo, por un total de 6,7 millones de dólares. En este quinto año del programa, a petición del Congreso, el Departamento de Estado ha aumentado el presupuesto del Fondo del Embajador a 2,5 millones de dólares.

<http://exchanges.state.gov/culprop/afcp/>

## OTROS PROYECTOS APROBADOS EN COLOMBIA

- 2005 Conservación del Baluarte de Santiago Apóstol de la muralla de Cartagena. - US \$ 35.000
- 2003 Proyecto de documentación de la población Gonavindua Tayrona - US \$ 30.000
- 2002 Documentación de la herencia cultural de San Basilio de Palenque. Proyecto etno-educativo de historia oral. - US \$ 21.500

## PROGRAMA DE DESARROLLO EMPRESARIAL

Desde agosto de 2004 el gobierno de Estados Unidos desarrolla el proyecto de Desarrollo Empresarial Colombiano (CED) con el fin de generar empleos productivos en las ciudades secundarias del país. El programa, desarrollado por la Agencia de Estados Unidos para el Desarrollo Internacional (USAID), consiste en apoyar los procesos de consolidación y crecimiento sostenible de pequeñas y medianas empresas (Pymes). El objetivo de este programa es prevenir que la población de estas zonas se dedique a actividades relacionadas con la producción de los cultivos ilícitos.

A la fecha, el CED ha generado más de 1.500 empleos y establecido una red nacional de consultores que han evaluado 750 propuestas, y actualmente están asesorando a

650 pymes en el país. Se espera que estas actividades generen 7.000 nuevos empleos en ciudades como Barranquilla, Bucaramanga, Cartagena, Manizales, Medellín, Pereira, Armenia, Dosquebradas, Cali e Ibagué.

Esta iniciativa hace parte del programa de Desarrollo Alternativo que apoya el gobierno de Estados Unidos para incrementar oportunidades económicas lícitas para las familias afectadas por la producción de cultivos ilícitos. El programa ha apoyado el establecimiento de 69.187 hectáreas de cultivos lícitos, bosques y ganadería en zonas con producción de cultivos ilícitos. Estas actividades han beneficiado a 58.472 familias campesinas.

## MAYORES INGRESOS PARA FAMILIAS DE CARTAGENA

Con el apoyo del gobierno de Estados Unidos, 68 familias desplazadas de Cartagena tienen ahora mayores ingresos económicos y gozan de mejores condiciones de vida debido a su participación en un programa de desarrollo empresarial.

Las familias beneficiadas trabajan en *Continental Foods*, una empresa ubicada cerca de las murallas de Cartagena que se dedica a la producción de congelados derivados de plátano verde y maduro como tajadas, patacones y croquetas de yuca. La empresa recibió apoyo del programa de Desarrollo Empresarial Colombiano (CED), que patrocina la Agencia de Estados Unidos para el Desarrollo Internacional (USAID) para generar nuevas posibilidades de empleo en la región. El proyecto recibió apoyo de dos consultorías internacionales. La primera para el diseño del plan de análisis de riesgos, control de punto crítico y buenas prácticas de manufactura. La segunda consultoría se realizó para estudiar las posibilidades de ampliación de la planta. Así mismo, se realizaron

asesorías con expertos nacionales para mejorar la calidad de la yuca, desarrollar nuevos productos, desarrollar un cuarto frío y otros para empaque y descargue de productos.

Como resultado de la asistencia del gobierno estadounidense, *Continental Foods* creó 68 nuevos empleos directos y 250 indirectos para mujeres desplazadas y jóvenes. Como resultado, el valor de las exportaciones de la compañía aumentó en un 51% y 88 familias de la región se beneficiaron por el aumento de la demanda de los productos cultivados. Dentro de las actividades inmediatas de la empresa está la contratación de servicios por maquila de una planta de procesamiento de frutas y verduras en el municipio de Turbaco que también



La supervisora de la planta de *Continental Foods* trabaja en la producción de derivados de plátano

fue construida con recursos del gobierno estadounidense. Esta planta beneficia a 300 familias desplazadas y vulnerables de Cartagena y los municipios de Turbaco, Arjonja, Santa Rosa, Santa Catalina, Villanueva, María la Baja y Mahates.

# TURISMO EN MEDELLIN

El 11 de septiembre de 2005 el Embajador de Estados Unidos en Colombia, William B. Wood, realizó un recorrido turístico por la ciudad de Medellín. El alcalde de la ciudad, Sergio Fajardo Valderrama, fue el anfitrión de esta visita que duró toda la mañana. En su recorrido, el Embajador demostró la confianza que le tiene a Medellín y a Colombia, y se sintió complacido de poder caminar como un ciudadano más.



Cortesía El Colombiano

A las nueve de la mañana el Embajador y el alcalde Medellín, Sergio Fajardo, abrieron la Media Maratón de Medellín. El Embajador reconoció el espíritu deportivo de los participantes y saludó a quienes esperaban la salida.

En su visita al parque San Antonio, frente a la escultura “El Pájaro” de Fernando Botero, el Embajador hizo un pequeño homenaje a todas las personas que han sido víctimas del terrorismo, a propósito del cuarto aniversario de los ataques terroristas contra las Torres Gemelas y El Pentágono.



Cortesía El Colombiano



Cortesía El Colombiano

Desde el parque hizo un recorrido a pie hasta la estación del metro y con tiquete en mano abordó uno de los vagones hasta la estación Acevedo. En esa estación abordó el metro-cable para subir hasta una de las zonas que resurgen después de un largo período de violencia en la ciudad de Medellín.



Cortesía El Colombiano

Posteriormente, caminó por las calles del barrio Santo Domingo Savio, donde los habitantes aplaudieron su visita. El Embajador Wood observó los avances que ha hecho la administración local en las áreas de seguridad y desarrollo económico.



Cortesía El Colombiano

Por último, el Embajador visitó el Jardín Botánico de Medellín. El director científico del Jardín le mostró a los visitantes las especies nativas de la zona.

# ACTIVIDADES CULTURALES

## MES DE LA HERENCIA HISPANA

El *Mes de la herencia hispana* honra la diversidad de las personas que conforman la población de ascendencia hispana en Estados Unidos. Fue aprobado como una celebración de una semana por una Resolución Conjunta del Congreso de Estados Unidos, el 17 de septiembre de 1968. Veinte años más tarde, en 1988, el presidente Ronald Reagan amplió la celebración a un mes, del 15 de septiembre al 15 de octubre. Las fechas fueron seleccionadas para coincidir con las celebraciones de México y los países de centroamericanos.

La Ley Pública 100-402 autoriza al presidente de Estados Unidos a emitir anualmente una proclama designando ese período de 31 días como "Mes nacional de la herencia hispana" y convocando al pueblo estadounidense, especialmente a la comunidad educativa, a festejar dicho mes con las ceremonias y actividades apropiadas.

En el transcurso de toda la historia de Estados Unidos, muchos grupos de personas han llegado desde distintas partes del mundo y han ayudado a construir la nación que existe hoy en día. Al celebrar el *Mes de la herencia hispana* aprendemos de otras culturas, abarcando la maravillosa variedad de personas que conforman el país, convirtiéndolo en microcosmos. El *Mes de la herencia hispana* nos recuerda que la herencia de las personas es algo que debe ser reconocido, valorado, celebrado y compartido.



*Un millón seiscientos mil hispanos en Estados Unidos son dueños de sus propios negocios.*  
Foto: U.S. Census Bureau.

### HISPANOS EN ESTADOS UNIDOS

- De los 281,4 millones de personas que residen en Estados Unidos, 35,3 millones (el 13%) son hispanos.
- Los hispanos constituyen ahora la mayor minoría en Estados Unidos y se pronostica que alcanzarán los 52,7 millones para el año 2020 y 96,5 millones para el año 2050 (24,5%).
- La mayor porción de la población hispana de Estados Unidos es la de descendencia mexicana (58,5%), seguida por puertorriqueños (9,6%) y cubanos (3,5%). Los centroamericanos constituyen el 4,8%, mientras que los suramericanos constituyen el 8% y los dominicanos constituyen el 2,2%.
- El 60% de los hispanos nació en Estados Unidos.
- El poder de compra de los hispanos se aproxima a los US \$630 millones al año, colocando a la comunidad hispana como una de las diez mayores economías del mundo.
- El 30% de los hogares hispanos poseen un computador, un aumento del 17% desde 1994. Y 1,2 millones de hogares hispanos están suscritos a un proveedor de internet.
- Más de 2 millones de hispanos, de 25 años de edad y mayores, poseen algún tipo de formación universitaria.

## JAZZ DE ESTADOS UNIDOS EN COLOMBIA



La Sección Cultural e Informativa de la Embajada de Estados Unidos copatrocinó la participación del Quinteto de Randy Brecker en el Décimoseptimo Festival Internacional de Jazz de Bogotá. Brecker, ganador de tres premios Grammy, es considerado uno de los más grandes exponentes del jazz mundial y uno de los grandes trompetistas con más de 35 años de experiencia. Su presentación en Bogotá el 17 de septiembre, que agotó la boletería, atrajo una audiencia muy entusiasta.

# AYUDA HUMANITARIA

## OPCIONES EDUCATIVAS EN PATIO BONITO

Patio Bonito, en la localidad de Kennedy, es uno de los barrios de Bogotá que más personas desplazadas ha recibido en los últimos años. Sus habitantes viven en condiciones de pobreza y muchos de sus niños no tienen acceso a la educación.

Sin embargo, cerca de 300 niños de este barrio harán sus sueños realidad gracias a la inauguración del *Centro Integral Reconstruyendo Sueños*. El gobierno de Estados Unidos, a través del Programa de Asistencia Humanitaria (HAP) del Comando Sur del Departamento de Defensa, donó US \$210.000 para la construcción del centro. Los 680 metros cuadrados incluyen aulas de clase, zona para cafetería y cocina, biblioteca, baterías sanitarias y zona administrativa.



Niños beneficiarios frente a la sede del centro Reconstruyendo Sueños.

Además de los niños beneficiados, también podrán disfrutar estas nuevas instalaciones adultos y personas de la tercera edad, quienes recibirán capacitación en oficios como carpintería, manualidades, modistería, danza y teatro.

El proyecto fue liderado por jóvenes del mismo barrio quienes, motivados por la situación educativa de los menores, diseñaron la propuesta y recibieron apoyo de entidades del sector público, el privado y de la comunidad. Entre las entidades que apoyaron esta iniciativa se encuentran: Unidad de Planeación Zonal (UPZ) de Patio Bonito, Programa de Asistencia Humanitaria de Estados Unidos, Fundación Proniñez de Colombia, Fundación Social, Cámara Junior de Colombia, Alcaldía de Kennedy, organizaciones juveniles Juvin y Jovifut y la Corporación Grupo Enlace Social que reúne 18 organizaciones sociales de la zona.



El comandante del Grupo Militar de Estados Unidos conversa con los niños el día de la inauguración del centro.

## OTROS PROYECTOS



1. Construcción y remodelación de la infraestructura de la Fundación Hogar San Mauricio en Bogotá. Las obras incluyen construcción del jardín infantil para 80 niños, remodelación de 650 metros cuadrados de andenes y construcción de la cancha múltiple. Las obras tuvieron un costo de US \$177.000.



2. Construcción de una escuela para 300 niños especiales en La Sierra, Cauca. Las instalaciones constan de alojamientos, aulas de clase, cafetería, cocina, enfermería y área para terapia física. La obra tuvo un costo de US \$191.000.



3. Remodelación del colegio de Minca en la Sierra Nevada de Santa Marta. Se realizaron obras de mantenimiento general, cubierta de la cancha múltiple y patio interior, construcción de cafetería y zonas exteriores, renovación de baterías sanitarias y sistema eléctrico e hidrosanitario. Tuvo un costo de US\$279.000.

## PROGRAMA DE ASISTENCIA HUMANITARIA (HAP)

El Programa de Asistencia Humanitaria (HAP), del Comando Sur de EE.UU., asigna fondos cada año para apoyar a los países latinoamericanos a prepararse y responder en casos de emergencia y desastres naturales. Así mismo, ayuda a través de programas de asistencia humanitaria. Los proyectos comprenden mejoras a la infraestructura de instituciones, entrega de equipos, remodelación de instalaciones médicas, construcción de escuelas, mejora de instalaciones sanitarias y capacitación de personal en manejo de desastres.

Desde abril de 2003, la Misión Logística del Grupo Militar en Colombia adelanta programas de asistencia humanitaria que benefician a la población colombiana. Todos los proyectos adelantados han sido seleccionados entre representantes del gobierno colombiano y estadounidense.

# APOYO A LA JUSTICIA COLOMBIANA

## VISITA DEL FISCAL GENERAL DE ESTADOS UNIDOS



El fiscal general de Colombia, Mario Iguarán (izquierda), y el fiscal general de Estados Unidos, Alberto Gonzales, durante la rueda de prensa en la Fiscalía General de la Nación.

El Fiscal General de Estados Unidos, Alberto R. Gonzales, estuvo en Colombia del 23 al 24 de agosto para reiterar a los funcionarios colombianos el decidido apoyo del gobierno estadounidense a Colombia en la lucha contra el terrorismo y el narcotráfico.

El fiscal Gonzales señaló que ambos pueblos han experimentado las consecuencias trágicas y mortales del terrorismo, y ambas naciones han convertido el sufrimiento y el dolor en acciones legales para hacer del mundo un lugar más seguro para sus hijos. Afirmó que su visita a Colombia es un paso más que se da para estrechar los vínculos entre ambos países, reafirmar el compromiso con la paz y la prosperidad y hablar abierta y francamente acerca de sus preocupaciones así como de sus diferencias. Recalcó que más importante aún ha sido que las dos naciones han podido enfrentar unidos los desafíos y encontrar las soluciones.

las obligaciones adquiridos en el marco de las relaciones bilaterales. “La extradición entre Estados Unidos y Colombia es un proceso oficial en los dos países y la forma como opera hoy beneficia a ambos”, dijo.

Con respecto al tema de la extradición, el fiscal Gonzales hizo énfasis en que tanto el Presidente como el Gobierno de Estados Unidos tienen la firme intención de honrar los compromisos y

Para consultar las palabras del Fiscal General Gonzales favor visitar la página de la Embajada en:  
<http://bogota.usembassy.gov/wwwsag05.shtml>

## NUEVA UNIDAD DE COMPORTAMIENTO CRIMINAL

Con el apoyo del gobierno de Estados Unidos, la Fiscalía General de la Nación inauguró el 12 de agosto la nueva Unidad Especial de Comportamiento Criminal. Esta es la primera en su género en Suramérica y fue diseñada tomando como modelo la Unidad de Comportamiento Criminal de la FBI en Quantico, Virginia (Estados Unidos).

Con la instrucción y asesoría de miembros de la Unidad de Ciencias del Comportamiento de la FBI, la Unidad se encargará de la elaboración de perfiles criminales con base en aspectos psicológicos, demográficos y posibles motivaciones del sospechoso. Esta información servirá para orientar investigaciones, especialmente casos de homicidio.

La Unidad, localizada en la Fiscalía General de la Nación, está integrada por 16 miembros de la Policía Nacional, el Departamento Administrativo de Seguridad (DAS), la Fiscalía General de la Nación y de Medicina Legal. Cada miembro tuvo que pasar por un riguroso proceso de selección y entrenamiento antes de ingresar a la Unidad Especial de Comportamiento Criminal.



La Unidad de Comportamiento Criminal fue implementada con la asistencia técnica de Programa Internacional de Capacitación en Investigación Criminal del

Departamento de Justicia, ICITAP.

## EN NUESTRA PAGINA WEB

<http://bogota.usembassy.gov>

### NUEVO EN LA PÁGINA EN INTERNET

La sección ¿En qué va el apoyo? ofrece información en texto y audio sobre programas exitosos adelantados con el apoyo del gobierno de Estados Unidos.

### Bajo Sección Consular

- Guía para inmigrantes nuevos
- Información sobre compra del número PIN

### Bajo Embajador Wood

- Palabras del embajador Wood ante el Seminario Democracia, Imperio de la Ley y Paz en Colombia.

### Bajo Derechos Humanos

- Palabras del embajador Wood en la ceremonia de firma del Memorando de Cooperación sobre Derechos Humanos
- Decisión y certificación del Gobierno y las Fuerzas Armadas de Colombia respecto a las condiciones relacionadas con derechos humanos.

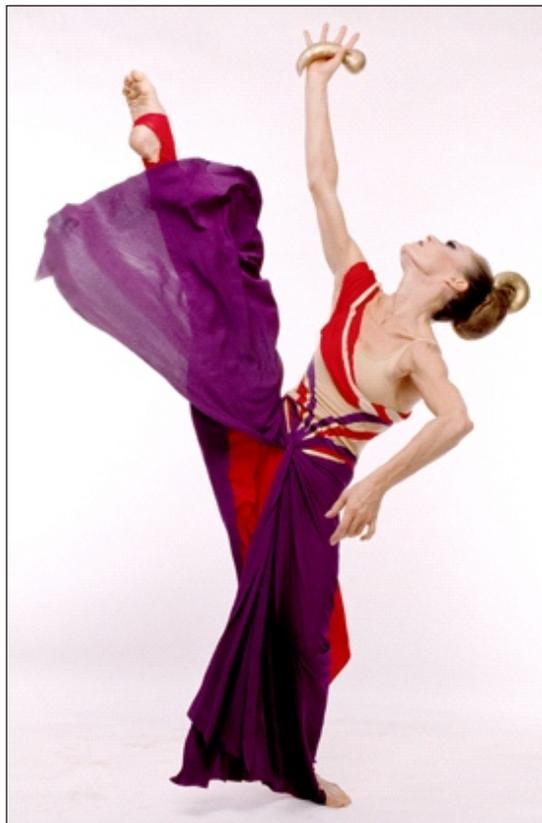
### Bajo Plan Colombia

- Estados Unidos y Colombia firman acuerdos de cooperación.

### Bajo Acuerdos

- Acuerdo de Libre Comercio entre EE.UU. y Centroamérica CAFTA-DR

## COMPAÑÍA DE DANZA DE MARTHA GRAHAM EN COLOMBIA



La Sección Cultural e Informativa de la Embajada de Estados Unidos copatrocinó la visita de la Compañía de Danza de Martha Graham a la XV Temporada de Danza Contemporánea de Colombia.

La primera visita de la compañía a Colombia incluyó dos presentaciones en Bogotá, Medellín y Barranquilla, así como un taller de danza estudiantil en cada una de estas ciudades. La dirección del taller tuvo el apoyo de Dawn Lillie, profesor de la prestigiosa academia Julliard. La presentación de inauguración en Bogotá llenó las 1.700 sillas en el Teatro Jorge Eliécer Gaitán.



**EMBAJADA DE ESTADOS  
UNIDOS**

**Sección Cultural e Informativa**

**Teléfono: (57-1) 315-0811 Ext. 2625**

**Fax: (57-1) 383-2093**

**<http://bogota.usembassy.gov>**

## PALABRAS PARA RESALTAR

“En total, más de cien países han dado un paso hacia adelante con ofertas de ayuda, y promesas adicionales de apoyo llegan cada día. A cada nación y cada provincia y cada comunidad del planeta que está con el pueblo estadounidense y con los que sufren en la Costa del Golfo, nuestra plena gratitud por su apoyo”.

Palabras del presidente George W. Bush  
9 de septiembre de 2005